

وأهم كتب "إنزر" هو كتاب : فعل القراءة ، نظرية التأثير الجمالي ، بروكسل ، مارداغا ، ١٩٨٥ (فلسفة ولغة) ، (ترجم مقدمته الدكتور منذر عياشي) ولم يترجم الكتاب .

Iser (W) " L'acte de lecture . Théore de L'effet esthétique. Bruxelles" Mardaga " ١٩٨٥ (Philosophie et Langage) .

(3) ترجم إلى الفرنسية Horizon d'attente ، ثم جاء المترجم العربي وترجمه "أفق الانتظار" وكلاهما قد جانب الصواب والترجمة الصحيحة كما وضع ذلك د . عبده عبود في مقاله المذكور في مقدمة المترجم (ص ١١٠) "أفق التوقع" ورأينا باحثين آخرين يترجمان المصطلح بـ "أفق الانتظار" انظر د. حسن سحلول "مشكلة القراءة والتأويل في النص الأدبي" ، مجلة المعرفة السورية ، العدد ٣٨٤ ، أيلول ١٩٩٥ ، ص ١٩٠ ، وانظر د. منذر عياشي تر. نظريات التلقي ، لجان لوي دوفاس ، مجلة البيان الكويتية ، العدد ٣٠٠-٣٠١ حزيران ١٩٩٥ (ص ٨٥) ملف العدد ، التلقي والخطاب .

ويمكننا أن نضيف إلى مذكره الدكتور عبود من مصادر عربية تحدثت عن التلقي مقالة بعنوان " منزلة التلقي في نظرية الجرجاني النقدية" لحاتم الصكر ، مجلة المورد العراقية ، المجلد ٢/ ١٩٩٠ ، ص ١١١-١١٨ .

ومقالة لرشيد بنحدو "قراءة في القراءة" مجلة الفكر العربي المعاصر -باريس - العدد ٤٩ - ١٩٨٨ ، النقد والمصطلح النقدي : عدد خاص .

ومقالة لـ شكري المبخوت "المتقبل الضمني في التراث النقدي" مجلة الحياة الثقافية تونس ، العدد ٤٨ ، ١٩٨٩ ، وكتاب : " المعنى الأدبي من الظاهراتية إلى التفكيكية " وليم راي ، ترجمة يوثيل يوسف عزيز ، ط دار المأمون ، بغداد ١٩٨٧ .